

# Isa

## Chapter 18

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

הוּי אֶרֶץ צִלְצֹל כַּנְפֵי אֲשֶׁר מֵעַבְרָ לְנְהַר־יְכוֹשׁ: 1  
Kush da-terra-de zunido-de asas que do-lado-de-além-de os-rios-de-  
[H0776](#) [H3671](#) [H5676](#) [H5104](#) [H1945](#)

Ai da terra que ensombreia com as suas azas, que está alem dos rios da Ethiopia,

וְהִשְׁלַח בָּיָם צִירִים וּבְכִלֵי-גִמְאָ עַל-פְּנֵי-מַיִם הַשְׁלַח בָּיָם צִירִים וּבְכִלֵי-גִמְאָ עַל-פְּנֵי-מַיִם 2  
Que-envia pelo-mar embaixadores e-em-vasilhas-de papiro sobre-a-face-de-águas  
[H3220](#) [H7971](#) [H1573](#) [H3627](#) [H4325](#) [H6440](#)

וְלִבְנֵי מְלָאָכִים קָלִים אֶל-נַחְשֵׁי מִמְשָׁדָ וּמִנְחֵלָה מִן-נֹרָא עַם אֶל-וּמִנְחֵלָה וּמִנְחֵלָה 3  
Ide mensageiros rápidos a-nação esticada e-lisa e-lisa e-lisa desde-temido povo a-  
[H3212](#) [H4397](#) [H7031](#) [H0413](#) [H4900](#) [H4178](#) [H0413](#) [H3372](#) [H0413](#) [H4178](#) [H4900](#)

הוּא וְהִלָּאָה גֹיִי קוֹ-וּמְבוֹסָה קוֹ-וּמְבוֹסָה אֶרְצוֹ: 4  
ele e-além nação e-além nação sua-terra rios cortaram cuja-  
[H1973](#) [H1931](#) [H6978](#) [H6978](#) [H4001](#) [H0958](#) [H5104](#) [H0776](#)

Que envia embaixadores por mar, e em navios de junco sobre as aguas, dizendo: Ide, mensageiros ligeiros, á nação arrastada e pellada, a um povo terrível desde o seu principio e d'ahi em diante; a uma nação de regra em regra e de atropellar, cuja terra despojam os rios

כָּל-יְשֵׁבֵי תֵבֶל וְשֹׁכְנֵי אֶרֶץ כִּנְשָׂא-וְשֹׁכְנֵי אֶרֶץ 3  
Todos-os-habitantes-de o-mundo e-os-moradores-de quando-levantar-se-terra  
[H3605](#) [H8398](#) [H7931](#) [H0776](#) [H5375](#)

נֶסֶת הָרִים וְתִרְאוּ וְכִתְקַע וְשֹׁפֵר תִּשְׁמְעוּ: 4  
estandarte-de montes vereis e-quando-tocar-se trombeta ouvireis  
[H5251](#) [H2022](#) [H7200](#) [H8628](#) [H7782](#) [H8085](#)

Vós, todos os habitadores do mundo, e vós os moradores da terra, quando se arvorar a bandeira nos montes, o vereis; e quando se tocar a trombeta, o ouvireis.

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי אֲשַׁקֵּטָה (אֲשַׁקֵּטָה) וְאֹבִיטָה 4  
Porque assim disse YHWH a-mim [estarei-quieto] [estarei-quieto] e-olharei  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8252](#) [H8252](#) [H5027](#)

בְּחֹם עָלִי-אֹר כְּעָב נֹחַל בְּחֹם עָלִי-אֹר 5  
como-calor claro sobre-luz como-nuvem-de orvalho no-calor-de ardor da sega  
[H4349](#) [H2527](#) [H6703](#) [H0216](#) [H5645](#) [H2919](#) [H2527](#)

קָצִיר: ceifa

Porque assim me disse o Senhor: Estarei quieto, olhando desde a minha morada, como o ardor resplandecente depois da chuva, como a nuvem do orvalho no ardor da sega.

5  
 יְהִיָּה נִמְלֵךְ וּבָקֶרֶת פְּרִיחַ כְּתֹם-קִצִּיר לִפְנֵי כִי-  
 for amadurecendo e-a-uva-verde a-flor quando-completar-se- ceifa antes-de Porque-  
[H1961](#) [H1580](#) [H1155](#) [H6525](#) [H8552](#) [H6440](#)

הַתָּזָה: הַסִּיר הַנְּטִישׁוֹת וְאֶת-בְּמִזְמוֹרוֹת הַנְּזִלִּים וְכָרַת נִצָּה  
 cortará tirará os-ramos-estendidos e-(a) com-podadeiras os-raminhos e-cortará flor  
[H8456](#) [H5493](#) [H5189](#) [H0853](#) [H4211](#) [H2150](#) [H3772](#) [H5328](#)

Porque antes da sega, quando já o gomo está perfeito, e as uvas verdes amadurecem depois de brotarem, então podará os sarmentos com a podoa, e, cortando os ramos, os tirará d'ali.

6  
 הָאָרֶץ וְלִבְהֵמַת הָרִים לְעֵיט יַחְדָּו יֵעָזְבוּ  
 a-terra e-para-o-animal-de os-montes para-a-ave-de-rapina-de juntos Serão-deixados  
[H0776](#) [H0929](#) [H2022](#) [H5861](#)

עָלִיו הָאָרֶץ בְּהֵמַת וְכָל-הָעֵיט עָלִיו וְקָן  
 sobre-ele a-terra animal-de e-todo- a-ave-de-rapina sobre-ele e-passará-o-verão  
[H0776](#) [H0929](#) [H3605](#) [H5861](#) [H6972](#)

תִּתְחַרֵּף:  
 passará-o-inverno

Juntamente serão deixados ás aves dos montes e aos animaes da terra: e sobre elles passarão o verão as aves de rapina, e todos os animaes da terra invernarão sobre elles.

7  
 וּמוֹרָט מִמִּשְׁדָּה עִם צְבָאוֹת לַיהוָה שֵׁי יוֹבֵל-תְּהִיָּא בְּעֵת  
 e-liso estiçado de-povo Tsevaot a-YHWH presente será-trazido- aquele No-tempo  
[H4178](#) [H4900](#) [H3068](#) [H7862](#) [H2986](#) [H1931](#) [H6256](#)

אֲשֶׁר וּמִבוֹטָה קָו קוֹ-וְהִלָּאָה וְהוּא מִן-נוֹרָא וּמֵעַם  
 que e-pisoteado sobre-regra regra- nação e-além ele desde- temido e-de-povo  
[H4001](#) [H6978](#) [H6978](#) [H1973](#) [H1931](#) [H3372](#)

צִיּוֹן: הַר-צְבָאוֹת יְהוָה שֵׁם-מְקוֹם אֶל-אֶרְצוֹ נְהָרִים בְּזָאוּ  
 Tsiyon monte-de Tsevaot YHWH nome-de o-lugar-de para-sua-terra rios cortaram  
[H6726](#) [H2022](#) [H3068](#) [H8034](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0776](#) [H5104](#) [H0958](#)

ס  
 §

N'aquelle tempo trará um presente ao Senhor dos exercitos o povo arrastado e pellado, e o povo terrível desde o seu principio e d'ahi em diante; uma nação de regra em regra e d'atropellar, cuja terra despojam os rios, ao logar do nome do Senhor dos exercitos, ao monte de Sião.